

臨時租約  
PROVISIONAL TENANCY AGREEMENT

No. 25003

(1) 立約方為:

This Agreement is signed between

1.1 業主: Landlord: 日期 Date: 身份證 / 商業登記號碼: ID/BR No:
1.2 租客: Tenant: 身份證 / 商業登記號碼: ID/BR No: 物業用途: Usage of the Property:
1.3 經紀: 佳誠物業顧問有限公司 Ka Shing Property Consultants Limited 商業登記號碼 BR No.: 54369450
地產代理(公司)牌照號碼: C-072161 (A-000)
電話: 23892224 傳真: 23892004

(2) 物業地址

Property at: \_\_\_\_\_

(3) 租期: \_\_\_\_\_年, 由\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日至\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日止, 包括所述兩日。

Term of lease: \_\_\_\_\_ Year(s) commencing from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ (both days inclusive)

(4) 每月租金: 港幣

Monthly Rent: HK\$ \_\_\_\_\_ (inclusive / exclusive of rates) (inclusive / exclusive of Government Rent) (inclusive / exclusive of Management Fee)

(5) 付款方式:

所有按金業主將於租約終止前... Months rental deposit and... HK\$ \_\_\_\_\_ To be paid on or before signing of the formal tenancy agreement...

b. 租客即付臨時訂金港幣:

Preliminary Deposit paid by the Tenant is HK\$ \_\_\_\_\_

c. 簽署正式租約時須付餘額港幣:

Balance to be paid on the signing of the formal tenancy agreement is HK\$ \_\_\_\_\_

交樓... Delivery of the property shall be... 前於... before...

7.1 簽署正式租約時, 租客須即付本公司服務費港幣... Upon signing the formal tenancy agreement, the Tenant must pay our company a service charge of HK\$ \_\_\_\_\_

7.2 簽署正式租約時, 業主須即付本公司服務費港幣... Upon signing the formal tenancy agreement, the Landlord must pay our company a service charge of HK\$ \_\_\_\_\_

(8) 互相遵守之條款:

Terms and Conditions:

- 8.1 簽訂租約之厘印費及律師費由業主及租客平分負擔... The Stamp Duty and legal costs (if any) for tenancy agreement to be shared equally.
8.2 租客如過時不簽署正式租約, 業主除將租客所交訂金沒收外, 並有權將該物業再行出租...
8.3 業主如過時不簽署正式租約, 將須雙倍發還臨時訂金...
8.4 如任何一方不簽署正式租約, 則悔約之一方須付足本公司之費用...
8.5 如雙方同意取消合約, 仍需各付服務費...

(9) 如本合約由業主或租方的代理人或授權人簽署, 則代理人或授權人須個人承擔本合約之所有責任... Should the signatory by an agent(s) or attorney(s) of the Landlord / Tenant, the agent(s) or attorney(s) shall be personally liable for all the liabilities arising from this agreement.

(10) 備註 Remarks: \_\_\_\_\_

業主簽署接受 Signed by the Landlord 簽署人姓名 Name of Signatory(ies) 身份證號碼 I.D.No.(s)

代理簽署接受 Signed by the Agent 代理姓名 Name of Agent 牌照號碼 Licence No.(s)

租方簽署接受 Signed by the Tenant 簽署人姓名 Name of Signatory(ies) 身份證號碼 I.D.No.(s)

茲收到租客臨時訂金 Received deposit from the Tenant 港幣 HK\$ \_\_\_\_\_ 業主簽收 Received by the Landlord Cash/Cheque No \_\_\_\_\_ Bank \_\_\_\_\_

註: 在任何情況下, 任何一方簽署上述合約須負上該合約內容之法律責任。 Remarks: Under any circumstances, the one who signed the above agreement will be legally liable to the content of it.